



پڑھنے کا معیار ۲

سب رنگ

Author: Kamla Bakaya
Illustrator: Audrey Agnier
Translator: Shahid Anwar

اور بلاؤ ایک جنا

ایک بڈھی نے بویا دانہ
گاجر کا تھا پیڑ لگانا
دانے میں سے کلا پھوٹا
کلے سے وہ بن گیا بوٹا



تھوڑی تھوڑی کھا پڑی
گاجر ہاتھوں ہاتھ بڑھی
سوچا توڑا سے اب لاؤں
حلوہ گرما گرم پکاؤں

پکڑی چوٹی، زور لگایا
ہاتھ نہیں پر کچھ بھی آیا
نہیں بنا، کچھ نہیں بنا
اور بلاؤ ایک جنا



تب بڈھی کاناتی آیا
مل کر اس نے زور لگایا
نہیں بنا، کچھ نہیں بنا
اور بلاؤ ایک جنا



تب بڈھی کا کتّا آیا
ہانچہ ہانچہ کر زور لگایا
نہیں بنا، کچھ نہیں بنا
اور بلاؤ ایک جنا





تب بڈھی کی آئی بلی
سن کر سب کی چیخا چلی
سب نے مل کر زور لگایا
گاجر کو اٹھا تب پایا

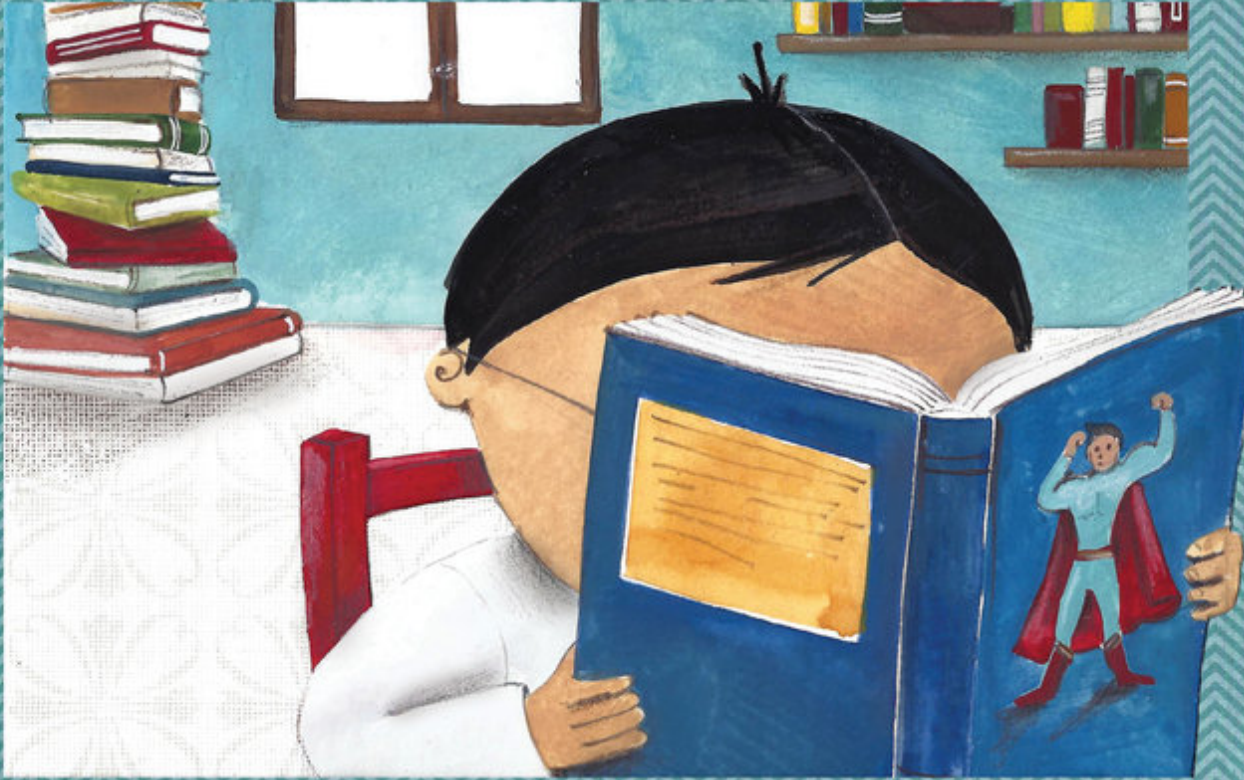
لو بھئی، اے لو بھئی
جیت ہماری ہو گئی!



چندو

چندو کی تھی بڈھی تھو تھی
ہر دم پڑھتا پُستک پو تھی
نکھ سے جھر جھر جھاڑے گیان
جیسے پنڈت ہو ودوان

ایک روز لے پو تھی سنگ
من میں گھول رہا تھا رنگ
بڑے بڑے میں کام کروں گا
دنیا بھر میں نام کروں گا





لگے کسی کے گھر میں آگ
پہنچوں گا میں جھٹ پٹ بھاگ
چلتے ہی میں کو دپڑوں گا
پروپکار کے لیے لڑوں گا

موتوں کو دے جیون دان
جگ میں پاؤں گا سمنان
ہرتا جو پر جن کی پیر
سو ہی تو کہلاتا ویر







دوڑی دوڑی مٹی آئی

جلدی آنا چندو بھائی

ہاتھ جلا بیٹھا ہے لالا

مچارہا ہے کیسا ہلہ

اماں گئی کام پر باہر

میرے سر پر ہی سارا گھر

کدھر کدھر میں کروں بتاؤ

جا کر ذرا دوائی لاؤ

دھیان ہوا چندو کا بھنگ

بولا، کیوں کرتی ہے تنگ؟

یہاں جو آئی جلدی جلدی

کیوں نہ بھردی چونا ہلدی؟



چھوٹی چھوٹی سی بات کے خاطر

میرے پاس نہ آنا اب پھر

جب دیکھو تب گھر کا جھنکنا

طاق میں دھروں پڑھنا لکھنا؟

منی نے جو جھڑکی کھائی

واپس الٹے پیروں دھائی

روتے للاً کو چمکارا

کسی طرح دن کاٹا سارا

شام پڑی جب آئی ماما

اور سنی چندو کی گاتھا

ہردے ہینتا پر جھلائیں

چندو کے کمرے میں آئی



بلکھ رہا تھا چھوٹا بھائی
ذرا نہ لائی گئی دوائی
پڑھ پڑھ کر بنتا ہے گیانی
گھر کے لیے ٹھہرا بھیمانی!

گھر والوں کے کام نہ آئے
ایسا پڑھنا بھاڑ میں جائے!
چھی چھی یہ کیسا اندھیر
گھر میں گیدڑ باہر شیر!



بڈھا مہاراج کچلا گیا موٹر سے آج

میری دادی، میری دادی

کیا ہے بیٹا، بولی دادی

بُرا ہوا ہے، بُرا ہوا ہے

ہے بیٹا، کیا ہوا؟

وہ اپنا بڈھا مہاراج

کچلا گیا موٹر سے آج

بڑی چوٹ ہے اس کو آئی

یاد آگئی اپنی مائی



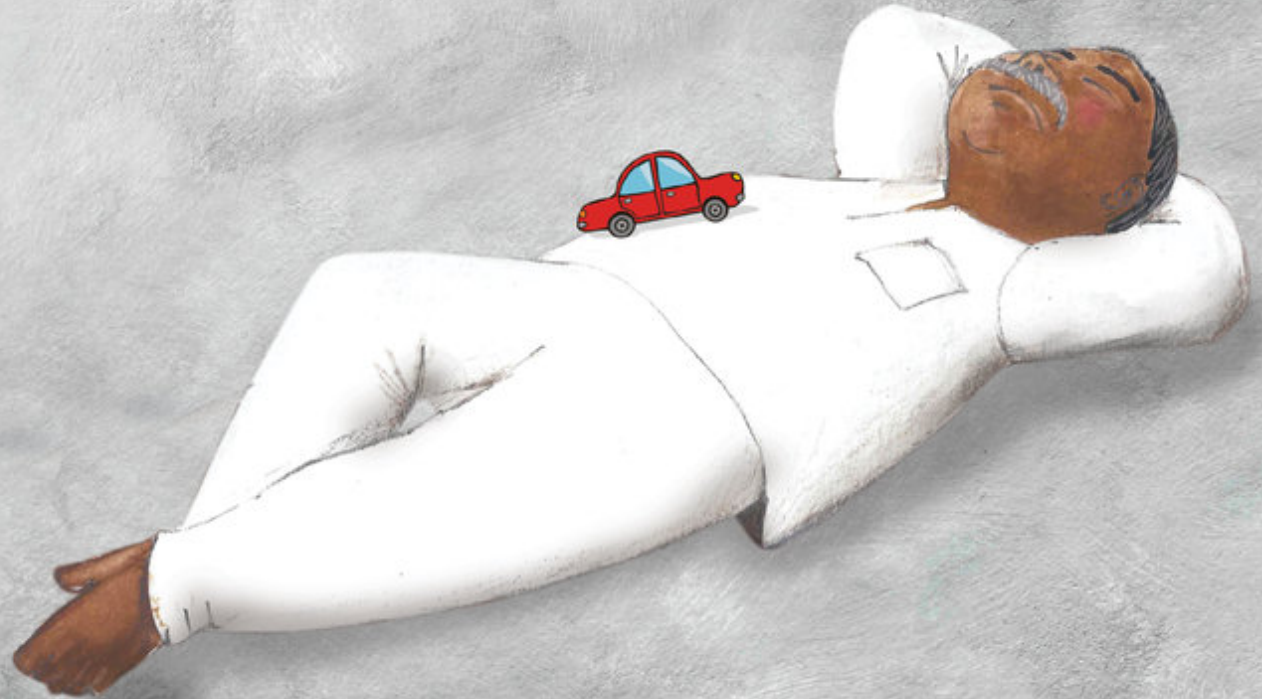


پڑا پڑا وہ روتا ہے
آسو سے منہ دھوتا ہے
کوئی نہیں بچانے والا
بھاگ گیا ہے موٹر والا

سن کر دادی بڑی گھبرائی
رام رام ہی منہ کو آئی
چل بیٹا، دیکھیں مہاراج
جو کچلا موٹر سے آج

جلدی جلدی قدم بڑھائے
یہ کہہ دونوں باہر آئے
دادی نے جو نظر گھمائی
تو نہ دیا مہاراج دکھائی

پڑا ہوا تھا بڈھا بھوپر
اور کھیل کی موٹر اوپر
دھت تیرے کی دادی بولی
اور ہنس پڑی بڑھیا بھولی







میں ہوں ایک ننھی سی بالا

میں ہوں ایک ننھی سی بالا، ڈرنا میں نے جاننا نہ
من مانی ہوں کرنے والی، رعب کسی کا ماننا نہ

بھولا بھالا نکھڑا میرا، انکھیاں کالی کجاری
ٹھمک ٹھمک کر اڑتی پھرتی، تتلی جیسی مستواری





رات کو جب جھینگہ گنجائیں، ماں کہتی پریاں گاتیں
اچھے اچھے بچوں کو وہ، روز سلائے کو آتیں!

بھولے پن میں کہہ اٹھتی، اندر انہیں بلاؤنا
میٹھی جھڑکی دے ماں کہتی، رات پڑی، سو جاؤنا





نہ جانے سوتے میں کیسے، گھر سے باہر نکل پڑی
ان پریوں کا بھید لگانے کی، تھی من میں ٹوہ بڑی

دور آسمان پہ تارے، مجھ دیکھ مسکاتے تھے
بڑے پیار سے جگ مگ کرتے، اپنے پاس بلاتے تھے



چھن کے چھن میں پنکھ جڑاؤ،
میرے کندھوں آن جڑے
اونچے اونچے اٹھتے جاتے،
مجھ کو لے کر دور اڑے

آکاشی گنگا پر اڑتی،
دیکھی پریوں کی ٹولی
مجھے بلانے آئی رانی،
ساتھ اسی کے تب ہولی

سب کی سب تب پریاں آئیں،
مجھ کو گلے لگانے کو
ہوا سویرا اٹھو لاڈلی،
اماں آئی جگانے کو!

Story Attribution:

This story: [سب رنگ](#) is translated by [Shahid Anwar](#). The © for this translation lies with Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[सब्रंग](#)', by [Kamla Bakaya](#). © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Other Credits:

'Sabrang' has been published on StoryWeaver by Pratham Books. www.prathambooks.org. The development of this book has been supported by Parag (Promoting Innovative Publishing in Education), an initiative of Tata Trusts.

Images Attributions:

Cover page: [A girl flying in the night sky with two small fairies](#), by [Audrey Agnier](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [An old woman gesturing with her hand](#), by [Audrey Agnier](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A carrot emerging from the soil ready to be picked](#), by [Audrey Agnier](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A man relaxing on the ground with a dog behind him](#), by [Audrey Agnier](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [An old woman, a man, and a dog all one behind the other trying to pull a carrot from the ground](#), by [Audrey Agnier](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A cat sleeping peacefully on a brick wall](#), by [Audrey Agnier](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [An old woman sitting happily on the ground with a cat and holding a carrot in her hand](#), by [Audrey Agnier](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A boy buried in his books](#), by [Audrey Agnier](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A boy flying with a cape towards a city](#), by [Audrey Agnier](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [A day-dreaming boy sitting royally on a bed surrounded by books](#), by [Audrey Agnier](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



The development of this book has been supported by Parag (Promoting Innovative Publishing in Education), an initiative of Tata Trusts.

Images Attributions:

Page 11: [A worried girl running with a baby in her arms](#), by [Audrey Agnier](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [A man walking with his head down](#), by [Audrey Agnier](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A woman raising her hand in anger with a girl hiding behind her giggling](#), by [Audrey Agnier](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [A boy frantically gesturing to someone to see or go in a particular direction](#), by [Audrey Agnier](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [A red car going by](#), by [Audrey Agnier](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [An old woman exclaiming in shock while a little boy behind her laughs hysterically](#), by [Audrey Agnier](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [A man sleeping on the ground with a toy car on his stomach](#), by [Audrey Agnier](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [A girl with braids and a flying dupatta](#), by [Audrey Agnier](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [A pink cloth flying in the corner and butterflies in another](#), by [Audrey Agnier](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: [A girl sleeping peacefully at night in a woman's lap](#), by [Audrey Agnier](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: [Moon seen from a balcony lined with plants](#), by [Audrey Agnier](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 22: [A girl flying in the night sky with three small fairies](#), by [Audrey Agnier](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



The development of this book has been supported by Parag (Promoting Innovative Publishing in Education), an initiative of Tata Trusts.



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 23: [Three little fairies playing and flying around at night](#), by [Audrey Agnier](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Page 24: [Three little fairies playing and flying around the moon at night](#), by [Audrey Agnier](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



The development of this book has been supported by Parag (Promoting Innovative Publishing in Education), an initiative of Tata Trusts.

سب رنگ (Urdu)

کملہ بقایا کی لیکھنی کی چپلتا دیکھتے ہی بنتی ہے۔ نٹکھٹ نٹھوں کے لیے ان کی نت نئی نویلی
کویتائیں۔

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!